Происхождение Ардаса

Слово 'Ардас' произошло от персидского слова 'Араздашат' что означает запрос, просьба, молитва, петиция или форма обращения к вышестоящим по званию. Ардас это Сикх молитва которая исполняется перед началом или в конце любого важного дела, после прочтения дневных Банис (молитв) и в конце службы, например киртана (пение гимнов).

Месторасположение при Ардасе и последовательность

- Перед началом молитвы все кланяются прикасаясь лбом к полу и встают
- Ардасия (исполняющий ардас) встает впереди конгрегации лицом к Сири Гуру Грант Сахиб
- Ардасия вместе со всей конгрегацией поют 7-8ую часть 4го псалма Сукхмани Сахиб (см ниже)
- После завершения Сукхмани Сахиб ардасия самостоятельно читает ардас на местном языке (см ниже). Заметьте что по окончанию каждого параграфа вся конгрегация произносит Вахе Гуру в подтверждение сказанного
- Церемонный ардас завершается провозгласив всей конгрегацией Вахе Гуру Джи Ка Кхалса, Вахе Гуру Джи Ке Фатех
- Все кланяются прикасаясь лбом к полу и остаются стоять
- Все поют Агеа Пай Акал Кей для завершения ардаса (см ниже)
- Последняя строчка повторяется еще раз и ардасия восклицает 'Боле Со Нихаааал!!'
- Вся конгрегация отвечает 'Сат Сири Акаал!' и кланяются последний раз
- Ардасия садится обратно в зал



Ардас ссылки

http://sikhsangeet.com/albumid193-Sant-Singh-Maskeen-Ardas.html

Ардас

Часть первая - отрывок Сукхмани Сахиб (псалам 4, часть 7-8)

ту тхаакур тум пех ардаас
джии-о пинд сабх тэйрии раас
тум маат питаа хам баарик тэйрэй
тумрии кирпаа мех сукх гханэйрэй
ко-эй на джаанэй тумраа ант
учэй тэй учаа бхагвант
сага; самгрии тумрэй сутир Дхаари
тум тэй хо-эй со ааги-аакаари
тумрее гат мит тум хи джаани
наанак даас садаа курбаани

Ты наш Властитель и Повелитель, Тебе я подношу эту молитву
Это тело и душа Твоя собственность
Ты наша мать и отец, мы Твои дети
По твоей милости столько радостей
Никто не знает твои пределы
О, наивысший всех великих, великодушный Господи
все творение нанизано на твою нить
Все что произошло от Тебя подчиняется твоему приказу
Ты единственный знающий свою форму и протяжение
Наанак, твой раб, навеки приносит себя в жертву ||8||4||

Часть вторая - Церемонный Ардас

Один Бог Вахе Гуру. Все победы принадлежат Богу Вахе Гуру. Пусть Меч Истины поможет нам.

О, сообщество святых, начнем медитацию на Боге, Мече Истины и Правосудия. А теперь обратим свое сознание и медитируем на Гуру Нанак Дев Джи. Затем вспомним и медитируем на Гуру Ангад, Гуру Амар Дас и Гуру Рам Дас Джи.
Пусть они помогут нам везде. Теперь вспомним и медитируем на Гуру Арджан, Гуру Хар Гобинд и уважаемый Гуру Хар Рай Джи.
Вспомним и медитируем на великолепном Гуру Хар Кришан Джи, при взгляде на кого все боли исчезают. Вспомним и медитируем на Гуру Тегх Бахадур Джи и девять источников богатства станут вашими рабами. О, великолепные Гуру, пожалуйста помогайте нам везде! Пусть добрый и величественный десятый царь Гуру Гобинд Сингх Джи поможет нам везде.

О, сообщество святых, принесите свое сознание к божественному свету десяти королей хранящемся в Святых Писаниях, Сри Гуру Грантх Сахиб Джи. Почувствуйте красоту этих учений в своем сердце и скажите Вахегуру.

О, сообщество святых, подумайте о подвиге пяти возлюбленных, о четырех сыновьях десятого царя принесших себя в в жертву, о сорока освобожденных, о храбрых сикх мужчин и женщин души которых находятся в вибрации Бога, кто разделяли свою еду с другими, кто начали бесплатные столовые чтобы накормить одного и всех, кто поднялись против угнетателей и применили свои мечи для сохранения истины и о всех тех кто простили ошибки других. Все эти люди истинно чисты и воплощают в себе Божий свет, и скажите Вахегуру.

О сообщество святых, подумайте и вспомните храбрых сикх мужчин и женщин воздавших свою голову как необыкновенную жертву, кто вызвались чтобы их тела разрезали на куски сустав за суставом, кто вызвались чтобы их скальп сняли, кто вызвались быть разорванными на колесах, кто вызвались быть разрезанными пилами, кто вызвались быть сожженными заживо, кто принесли в жертву все что у них было сохраняя святость гурдвар и кто не бросили своя дхарам. В память о этих необыкновенных людях, скажите Вахегуру.

О Господи, все собравшиеся здесь святые желают чтобы мы не переставая медитировали на твоем имени и пусть все наши желанные наслаждения и удобства в жизни придут через эту медитацию. О Господи, куда бы мы не пошли, пожалуйста благослови нас твоей защитой и благосклонностью. Пусть будет доступна для одного и всех бесплатная столовая и господствует правосудие. Пожалуйста даруй победу дхарам и пусть твои возлюбленные святые всегда будут в почтении. Скажите Вахегуру.

О Господи, пожалуйста благослови твой возлюбленный народ даром сикх дхармы, даром дисциплины, даром священных знаний, даром стойкого верования, даром веры и наивысшим даром наам и очищающем омывании в бассейне нектара глубоко внутри нас самих.

О Господи, пусть хоры, особняки и плакаты будут всегда. Пусть всегда правит истина. Скажите Вахегуру.

Пусть умы твоих возлюбленных остаются покорными и их мудрость растет. О Господи, ты защитник нашей мудрости. Ты наш истинный отец Вахегуру, ты гордость слабых, сила беспомощных, покров бездомных. Мы покорно подносим эту молитву в твоем присутствии.

Индивидуальная часть молитвы. Например "Мы поднесли Рехрас Сахиб и Киртан Сохила молитвы". Пусть это будет прошение и слова придут напрямую от вашего сердца. (напишите это ниже если хотите)

Милосердно прости наши ошибки в произношении Гурбани и пожалуйста благослови нас покоем. Милосердно удовлетвори пожелания и стремления всех. Милосердно надели нас возможностями встретить тех удивительных людей, встретив которых мы сможем познать и испытать чудеса твоей сущности. О Господи, через Сат Гуру Нанак Дев Джи, пусть твое Имя будет возносится и пусть все живое процветает в соответствии с твоим указом.

Вахе Гуру Джи Ка Кхалса, Вахе Гуру Джи Ке Фатех

Часть третья - Печать Гуру Гобинд Сингх Джи

Агиа бхай акал ки, таби чалайо пантх
Саб сикхан кау хукам хай гуру манио грантх
Гуру грантх дже манио паргат гуран ке дех
Джо прабх ко милбо чанае кходж шабад май лае
Раадж карега кхалса акхи рахае на кое
Кхуаар хое сабх миленгаи бачае шаран джо хоей
Вахегуру наам джахааз хай чарае со утхарей бхаар
Джо шарда как саевадай гур паар утхааран хаар
Кханда джа кае хаатх маи калгее со чае сеес
Со хамри рачияа карае гуру кхалди дхар джагдхис

От Вечного пришел приказ
В соответствии которому была создана дхарма
Для всех людей на пути дхармы дана команда
Признать Грантх как Гуру
Так как он есть свет мастеров
Кто сердцем чист ищите Его в Слове
Духовным людям будет победа
Все кто расстались воссоединятся и все истово верующие спасены
Слово как лодка освобождения, кто войдет в лодку будет спасен